

Отзыв

официального оппонента о диссертации Дугалич Натальи Михайловны на тему «Реализация поликодового текста в медицинском дискурсе (на материале русского, арабского и французского языков)», Москва 2026, представленной к защите на соискание ученой степени доктора филологических наук по специальности 5.9.8 Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика

Диссертационное исследование Н.М. Дугалич выполнено на стыке теории дискурса, лингвосемиотики и сопоставительной лингвистики. Высокая актуальность работы обусловлена следующими факторами:

1) социальной потребностью в оптимизации институциональной коммуникации, определяющей выживание и процветание государства, общества и индивида, в том числе обеспечивающей общественное здоровье;

2) стремительной экспансией поликодowości и превращением поликодового текста в прототипический для современной коммуникации;

3) необходимостью сопоставительного изучения ведущих типов дискурса в целях обеспечения продуктивной межкультурной коммуникации.

Теоретическая значимость исследования Н.М. Дугалич связана с развитием следующих направлений лингвистики:

- дискурсоведения применительно к поликодовым инструментам передачи смыслов;

- жанристики применительно к жанровой структуре медицинского дискурса;

- сопоставительного языкознания применительно к методам сопоставительного изучения невербальных семиотик.

Несомненна практическая ценность работы, обусловленная перспективами ее применения в следующих областях:

а) в образовательном процессе при реализации образовательных программ бакалавриата и магистратуры по направлениям подготовки 45.03.02 и 45.04.02 Лингвистика, 45.03.03 и 45.04.03 Фундаментальная и прикладная лингвистика, специалитета 45.05.01 Перевод и переводоведение, а также всей укрупненной группы специальностей и

направлений высшего образования 34.00.00 Здравоохранение и медицинские науки;

б) в лексикографии при составлении словарей и словарных баз данных медицинской терминологии и иных устойчивых единиц медицинской коммуникации, в том числе невербальных;

в) в профессиональной деятельности работников здравоохранения, специалистов по медицинскому переводу, сотрудников государственных структур и общественных организаций, занимающихся организацией международного сотрудничества в медицинской сфере.

Достоверность результатов, полученных Н.М. Дугалич, определяется следующим:

1) широтой методологической базы исследования (работы по теории дискурса, коммуникативистике, семиотике, жанрологии, когнитивистике, терминоведению);

2) адекватностью используемого в работе категориального аппарата теме исследования и изучаемому материалу;

3) качественной и количественной валидностью материала исследования (авторская картотека поликодовых текстов медицинской тематики на изучаемых языках общим объемом более 1300 единиц);

4) использованием совокупности методов, соответствующих изучаемому материалу и цели исследования (семантический, структурно-синтаксический, семиотический, прагматический, контекстуальный, компонентный, статистический типы анализа, а также методика анализа поликодовых текстов).

Структура диссертации адекватна задачам исследования. Работа состоит из четырех глав. В первой главе строится методологический и категориальный аппарат исследования, определяется роль поликодowości в медицинском дискурсе в целом и в его национальных версиях. Во второй главе определяется инструментарий построения поликодового текста медицинского дискурса. Третья глава посвящена жанровой реализации изучаемого феномена. В четвертой главе раскрывается комический потенциал поликодowości в медицинском дискурсе.

Сопровождающая работу библиография, включающая более 250 позиций, свидетельствует об основательности теоретической базы

исследования, обладает самостоятельной ценностью и, несомненно, будет весьма полезна для последующих исследователей смежных феноменов.

Считаю необходимым отметить следующие характеристики и результаты исследования Н.М. Дугалич, которые определяют его научную новизну и могут быть квалифицированы как теоретические научные достижения и способы решения научных проблем, имеющих важное политическое, социально-экономическое, культурное или хозяйственное значение, т.е. соответствие критериям квалификационной работы для получения ученой степени доктора наук:

1. Перед нами одно из первых исследований, в рамках которых сопоставительному анализу подвергаются не естественные языки как статические системы и не речевая реализация этих языков, а тексты, созданные на базе двух и более семиотик, лишь одной из которых является естественный язык. Автор выходит на новый тип контрастивного исследования – комплексное изучение эмерджентности поликодового текста как синтеза вербалики, невербалики и культурно-исторической пресуппозиции.

Продемонстрировать указанную эмерджентность позволяет очень удачный выбор материала – три языка, принадлежащих к различным языковым семьям, и три культуры, достаточно далекие друг от друга по ценностным основам и историческому фону.

2. Весьма значим для понимания природы феномена дискурсивной институциональности предложенный автором подход к рассмотрению медицинского дискурса как поля пересечения иных дискурсов – медийного, рекламного, научного и научно-популярного (последний я бы обозначил как «санитарно-просветительский»). Автору удалось четко показать характерную для современного мира тенденцию к размыванию границ социальных институтов и, соответственно, их дискурсов. Каждый дискурс становится мозаикой элементов граничащих с ним дискурсов. Медицинский дискурс превращается в сочетание информационного и развлекательного начал. При этом информационные элементы универсальны, а развлекательные – национально специфичны.

Именно этот принцип пересечения дискурсивных границ позволил диссертанту разработать безукоризненную классификацию поликодовых жанров медицинского дискурса и охарактеризовать каждый из них.

3. Исчерпывающей представляется предложенная во второй главе работы модель поликодового текста, включающая весь арсенал средств достижения коммуникативного эффекта – как вербальных, так и невербальных, в том числе эмодзи, эмблем, вербально-визуальных апелляций к прецедентным феноменам, цветовой семиотики, тропов и фигур речи.

4. Безусловное одобрение вызывает предложенное диссертантом понятие бродячего сюжета мема или демотиватора. Мы вновь перешли на стадию фольклоризации коммуникации, когда сюжет становится не столько литературной, сколько языковой единицей. Бродячие сюжеты превратились в активный способ межкультурной трансляции ценностей.

5. Украшением работы и квинтэссенцией разработанной автором теории поликодности стала глава, посвященная медицинскому комизму. Именно в ней наиболее эксплицитно продемонстрированы универсальность и национальное своеобразие поликодовых текстов. Предложенный в данной главе алгоритм работы с текстами может быть легко применен к иным институциональным дискурсам.

6. Н.М. Дугалич получен ряд конкретных результатов, значимых с точки зрения повышения эффективности медицинской коммуникации. В качестве примера назову лишь дискурсивную интерпретацию продвижения вакцины от COVID-19.

Вопросы и замечания, возникшие у меня при чтении работы, немногочисленны, носят непринципиальный характер и сводятся к следующему:

1. При характеристике материала исследования автор пишет: «В выборку не включались тексты с обценной лексикой, ... тексты, оскорбляющие достоинство человека и дискриминирующие по расовому, религиозному или гендерному признаку» (стр. 10). Возникает вопрос, насколько оправдан такой подход при формировании исследовательского корпуса? Можем ли мы изучать в дискурсе лишь то, что нам нравится, искажая тем самым реальность?

Особенно значим данный вопрос в ситуации растущей коммуникативной агрессии и конфликтности, проявляющейся в том числе и в медицинском дискурсе (как пример жанра медицинской травмы вспомним хотя бы кейс вологодского врача Михаила Тришина).

2. На общем фоне интересных и оригинальных авторских наблюдений и выводов слабым местом выглядит параграф 2.2., посвященный функциям поликодовых текстов медицинского дискурса. В качестве основных диссертант выделяет следующие функции: «коммуникативную, волюнтаривную, метаязыковую, функцию формирования реальности, эстетическую, когнитивную, экспрессивную, идеологическую, аксиологическую, комическую» (стр. 79). По сути, это универсальный набор функций текстов любого дискурса.

3. Не вполне понятны используемые автором критерии дифференциации иконических и индексальных знаков (параграф 2.1.1). Почему изображение врача (в том числе хирурга со скальпелем) – икона, а изображения медицинских инструментов – индекс?

4. Диссертант несколько раз упоминает принципы биоэтики, но подробно не рассматривает их влияние на исследуемый феномен. Насколько значимой стало торжество данной концепции для трансформации семиотики медицинского дискурса?

Автореферат диссертации и 22 публикации автора (в том числе монография, свидетельство о регистрации РИД и ряд статей в высокостатусных рецензируемых журналах) адекватно отражают специфику исследования. Работа прошла достаточную апробацию на научных конференциях.


Диссертационное исследование Н.М. Дугалич является законченной научно-квалификационной работой, в которой содержится новое решение научной проблемы поликодовости медицинского дискурса, имеющей важное значение для оптимизации медицинской коммуникации, дискурсивного обеспечения общественного здоровья, реализации санитарного просвещения населения и международного сотрудничества в медицинской сфере.

Таким образом, работа Дугалич Натальи Михайловны «Реализация поликодового текста в медицинском дискурсе (на материале русского, арабского и французского языков)» отвечает

требованиям, предъявляемым к диссертациям на соискание ученой степени доктора филологических наук, согласно п. 2.1 раздела II Положения о присуждении ученых степеней в федеральном государственном автономном образовательном учреждении высшего образования «Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы», утвержденного ученым советом РУДН протокол № УС-1 от 22.01.2024 г., а её автор, Дугалич Наталья Михайловна, заслуживает присуждения ученой степени доктора филологических наук по научной специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика (филологические науки).

Против включения персональных данных, заключенных в отзыве, в документы, связанные с защитой указанной диссертации, и их дальнейшей обработки не возражаю.

Официальный оппонент:

доктор филологических наук (10.02.19 – Теория языка), профессор, заведующий научно-исследовательской лабораторией «Лингвобезопасность и психология информационного воздействия» Института права и национальной безопасности федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Российская академия народного хозяйства и государственной службы при Президенте Российской Федерации»

Геннадий Геннадьевич Слышкин

25.05.2026

Адрес организации: 119571, г. Москва, вн. тер. г. муниципальный округ Тропарево-Никулино, пр-кт Вернадского, д. 82, стр. 1

<https://www.ranepa.ru>

Тел.: +7 (495) 434-83-89

slyshkin@ranepa.ru

